



Załączniki do rozporządzenia
Przewodniczącego Komitetu do spraw Pożytku
Publicznego z dnia 24 października 2018 r. (poz. 2055)

Załącznik nr 1

WZÓR

UPROSZCZONA OFERTA REALIZACJI ZADANIA PUBLICZNEGO

POUCZENIE co do sposobu wypełniania oferty:

Ofertę należy wypełnić wyłącznie w białych pustych polach, zgodnie z instrukcjami umieszczonymi przy poszczególnych polach oraz w przypisach.

Zaznaczenie gwiazdką, np.: „pobieranie*/niepobieranie*” oznacza, że należy skreślić niewłaściwą odpowiedź, pozostawiając prawidłową. Przykład: „pobieranie*/niepobieranie*”.

I. Podstawowe informacje o złożonej ofercie

1. Organ administracji publicznej, do którego jest adresowana oferta	Urząd Marszałkowski Województwa Lubuskiego
2. Rodzaj zadania publicznego ¹⁾	Integracja Europejska

II. Dane oferenta(-tów)

1. Nazwa oferenta(-tów), forma prawna, numer w Krajowym Rejestrze Sądowym lub innej ewidencji, adres siedziby, strona www, adres do korespondencji, adres e-mail, numer telefonu

Nazwa: STOWARZYSZENIE ARTYSTYCZNE "ART SHOW", Forma prawna: Stowarzyszenie Rejestrowe, Numer KRS: 0000863758, Kod pocztowy: 66-400, Poczta: Gorzów Wielkopolski, Miejscowość: Gorzów Wielkopolski, Ulica: Gen. Władysława Sikorskiego 129 Numer posesji: 6, Województwo: lubuskie, Powiat: Gorzów Wielkopolski, Gmina: m. Gorzów Wielkopolski, strona www: <https://www.facebook.com/czerwonakalina> Adres e-mail: loveangel95111@yahoo.com, Numer telefonu: 731 625 917

Adres korespondencji: j.w

2. Dane osoby upoważnionej do składania wyjaśnień dotyczących oferty (np. imię i nazwisko, numer telefonu, adres poczty elektronicznej)

p.com

III. Zakres rzeczowy zadania publicznego

1. Tytuł zadania publicznego

egracyjnych dla młodzieży ukraińskiej i

2. Termin realizacji zadania publicznego²⁾

Data rozpoczęcia

10-08-2022 r.

Data zakończenia

30-08-2022 r.

3. Syntetyczny opis zadania (wraz ze wskazaniem miejsca jego realizacji)

elem projektu jest przeprowadzenie cyklu integracyjnych warsztatów dla młodzieży ukraińskiej i polskiej w trakcie wakacji.

✓ procesie integracji niezwykle ważne jest uczestnictwo uchodźców w kulturze, która jest skutecznym narzędziem

¹⁾ Rodzaj zadania zawiera się w zakresie zadań określonych w art. 4 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz. U. z 2018 r. poz. 450, z późn. zm.).

²⁾ Termin realizacji zadania nie może być dłuższy niż 90 dni.

adaptacyjnym, oswaja z otoczeniem, ułatwia odczytywanie kodów kulturowych społeczności przyjmującej, daje przestrzeń do nawiązania relacji ze społecznością przyjmującą, upodmiotawia. Uczestnictwo uchodźców w realizowanych przez instytucje/organizacje kultury programach nie jest badane, stąd trudność oceny jego poziomu, prowadzone obserwacje pozwalają jednak wysnuć wniosek, że nie jest to poziom wysoki. Włączanie imigrantów w życie kulturalne i społeczne miasta/regionu poprzez kulturę powinno być oparte na upodmiotowieniu uchodźców – dostrzeżeniu ich obecności w mieście/regionie, docenieniu i promocja ich kompetencji, zasobów, dorobku i dziedzictwa oraz stworzenie bezpiecznych warunków do kultywowania, rozwijania i prezentowania własnej kultury. Najlepszym narzędziem w tym obszarze jest twórczość samych uchodźców.

Projekt skierowany jest do młodzieży polskiej i ukraińskiej przebywającej na terenie Polski, przybyłej do Gorzowa w wyniku wojny na Ukrainie. W projekcie udział weźmie 20 osób w wieku 12-25 lat (12 pochodzenia ukraińskiego i 8 polskiego). Młodzież ukraińska to młodzież, z rodzin, które przebywają w ośrodkach zabezpieczonych przez Urząd Miasta Gorzowa Wlkp. dla których Wnioskodawca prowadzi wsparcie rzeczowe, obywatelskie i integracyjne, zaś polska młodzież zostanie zrekrutowana dzięki współpracy ze Świetlicą „Tęcza” i miejskim Klubem Jedynka z Gorzowa Wlkp. Młodzież zostanie wybrana przez animatorów/opiekunów pracujących z młodzieżą w ww punktach, pod względem zainteresowań (taniec, śpiew) i zgodnie z ich potrzebami. Dzięki wieloletnim działaniom w obszarze integracji cudzoziemców, Wnioskodawca przygotował cykl zajęć wakacyjnych, których program jest wynikiem najlepszych praktyk oraz informacji zwrotnych od rodzin ukraińskich, z którymi na co dzień współpracujemy.

DZIAŁANIA W RAMACH PROJEKTU:

- Warsztaty artystyczne taneczno – wokalne – 2 edycje każdego z warsztatów; łącznie: 8 godzin warsztatów tanecznych oraz 8 godzin warsztatów wokalnych.
- Warsztaty antydyskryminacyjne i warsztaty wrażliwości międzykulturowej – 2 x warsztat 4 h., łącznie: 8 godzin warsztatów.
- Warsztaty animacji w obszarze kulturalnym i społecznym – 2 x warsztat 4 h., łącznie: 8 godzin warsztatów.
- Występ podczas obchodów Dni Kultury Łemkowskiej w dniu 20 sierpnia 2022 r./ Stary Rynek/Gorzów Wielkopolski (bezkosztowo).

Warsztaty odbędą się w dniach: 10, 11, 12 sierpnia 2022 r. We wszystkich warsztatach udział weźmie grupa docelowa młodzieży tj. 20 osób. W wyniku warsztatów wypracowany zostanie program o charakterze kulturalno-integracyjnym, którego prezentacja nastąpi w dniu 20 sierpnia 2022 r., podczas Dni Kultury Łemkowskiej. Wszystkim zajęciom w trakcie warsztatów towarzyszyć będzie tłumacz, ułatwiający komunikację trener-grupa. Za całość realizacji zadania tj. harmonogram, prawidłowość działań, rekrutacja uczestników i trenerów, nadzór nad finansami odpowiadać będzie Kierownik projektu – wolontariusz Wnioskodawcy.
Ceny zastosowane w kosztorysie są cenami wynikającymi z rozeznania rynku.

KADRA PROJEKTU:

Liudmyła Chuban/Kowel/Ukraina. Magister Choreografii. Liudmyła Chuban ukończyła Wschodnioeuropejski Narodowy Uniwersytet im. Lesi Ukrainki na kierunku choreografii i reżyserii scenicznej. Tancerka i choreografka w wielu zespołach amatorskich i profesjonalnych na Ukrainie. Prezes Stowarzyszenia Artystycznego „Art. Show”, Kierownik Artystycznego Zespołu Taneczno – Wokalnego Czerwona Kalina.

Angelo Ciureja/Zespół Romano Drom/Wałbrzych, Polska. Ukończył Szkołę Muzyczną II stopnia. Jest pierwszym Romy w Polsce wykonującym śpiew klasyczny, wydał już dwie płyty. Od 2013 do 2018 otrzymywał stypendium oraz nagrodę od Ministra Administracji i Cyfryzacji w ogólnopolskim konkursie dla uzdolnionej młodzieży romskiej w Polsce. W roku 2017 zajął drugie miejsce na Międzynarodowym Spotkaniu Trzech Kultur w Krzeszowie oraz Złotą Płytę podczas Przeglądu Poezji świętego Jana Pawła II w Witkowie. Od dnia 02 stycznia 2019 r. Angelo Ciureja pracuje jako asystent Edukacji Romskiej w Fundacji Pomocy Dzieciom i Młodzieży "Salvator" w Wałbrzychu. Zespół „Romano drom” jest organizatorem Festiwalu Muzyki i Kultury Romskiej, który w roku 2022 r. będzie miał swoją trzecią odsłonę. Festiwal finansowany ze środków dotacji Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji.

Urszula Jarosiewicz/Warszawa/Polska: tancerka, choreograf, instruktor tańca cygańskiego. Założyciel, manager i lider

zespołu taneczno-wokalnego MIRO IŁO. Pomysłodawca i koordynator projektu ROMANO SWETO – projektu obejmującego propagowanie tańca i muzyki cygańskiej poprzez organizację warsztatów. Zajmuje się propagowaniem kultury (taniec, śpiew, poezja), tradycji i historii społeczności romskiej, poprzez organizację warsztatów, prezentacji, programów artystycznych i edukacyjnych, oraz nauczanie tańca cygańskiego z Polski, Rosji, Węgier, Turcji, Iranu i Indii. Posiadane certyfikaty: Romano Dance School w Berlinie i Teatr Cygański Monisto w Moskwie.

Grzegorz Witkowski/Gorzów Wielkopolski/LOWES: przedstawiciel NGO Społecznik i aktywista trzeciego sektora Gorzowa Wielkopolskiego. Inicjator powstania Środowiskowego Domu Kultury Klub „Magnetoffon”. Aktywny działacz na rzecz zieleni miejskiej i szeroko pojętej ekologii. To z jego inicjatywy powstało Stowarzyszenie Zielone Miasto Gorzów, którego członkowie stanowią osobowy i merytoryczny skład Zielonego Zespołu powołanego przy Prezydencie Miasta Gorzowa Wielkopolskiego. Współorganizator Wojewódzkiego Festiwalu Różnorodności „Wschodnia Strona Regionu”. Animator Lubuskiego Ośrodka Wsparcia Ekonomii Społecznej. Prezes Fundacji „Twoje Miasto Gorzów”.

4. Opis zakładanych rezultatów realizacji zadania publicznego

Nazwa rezultatu	Planowany poziom osiągnięcia rezultatów (wartość docelowa)	Sposób monitorowania rezultatów / źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Warsztaty artystyczne taneczno – wokalne.	4	Zdjęcia, relacje w mediach społecznościowych oraz kanale YT.
Warsztaty antydyskryminacyjne i warsztaty wrażliwości międzykulturowej.	2	Zdjęcia, materiały medialne, relacje w mediach społecznościowych oraz kanale YT.
Warsztaty animacji w obszarze kulturalnym i społecznym.	2	Zdjęcia, materiały medialne, relacje w mediach społecznościowych oraz kanale YT.

5. Krótka charakterystyka Oferenta, jego doświadczenia w realizacji działań planowanych w ofercie oraz zasobów, które będą wykorzystane w realizacji zadania

Zarejestrowane w KRS w roku 2020 Stowarzyszenie Artystyczne „Art. Show”, założone zostało w celu sformalizowania działalności Zespołu Taneczno – Wokalnego „Czerwona Kalina”, zdobywanie środków na działalność Zespołu, jego rozwój i aktywność w obszarze kulturalnej integracji polsko – ukraińskiej to główne cele organizacji.

ZESPÓŁ TANECZNO - WOKALNY „CZERWONA KALINA” – Pierwszy i jedyny w województwie lubuskim ukraiński zespół ludowy założony przy ukraińskim Stowarzyszeniu Artystycznym „Art. Show”. Zespół korzysta z siedziby Lubuskiego Ośrodka Wsparcia Ekonomii Społecznej w Gorzowie Wielkopolskim oraz jego sprzętu (nagłośnienie, scena itp.). W zajęciach tanecznych i wokalnych Zespołu uczestniczą trzy grupy wiekowe: dzieci, młodzież i osoby dorosłe, próby zespołu odbywają się 3 razy w tygodniu. Łącznie w skład zespołu wchodzi 30 osób z czego 10 osób to osoby dorosłe a 20 to dzieci i młodzież. Wszyscy członkowie Zespołu są narodowości ukraińskiej bądź białoruskiej.

Zespół powstał w roku 2019 przy okazji organizacji II edycji Wojewódzkiego Festiwalu Różnorodności „Wschodnia Strona Regionu”. W latach 2020 i 2021 był jego współorganizatorem. „Czerwona Kalina” to aktywny uczestnik kultury na poziomie miejskim i wojewódzkim. Wymienione poniżej projekty to działania, w których Zespół partycypował jako oprawa artystyczna bądź współorganizator. Młodzież tworząca Zespół należy do Korpusu Solidarności i aktywnie działa na rzecz integracji środowisk ukraińskich w województwie lubuskim.

Działalność Zespołu w roku 2022:

- Międzynarodowa edukacja kulturalna - cykl spotkań animacyjno-kulturalnych – współfinansowany przez Urząd Miasta Gorzowa Wielkopolskiego.
- Udział w Nocnym Szlaku Kulturalnym 2022 r./ 18 czerwiec 2022/ Projekt pn. "Mała Ukraina"
- „Цирк прийшов” – program nauki j. polskiego z elementami reintegracji na rynku pracy, skierowany dla dzieci i kobiet z Ukrainy.

- Udział w Koncercie 15 lecie Fundacji Pomocy Dzieciom I Młodzieży Salvator, Stara Kopalnia Wałbrzych.
- Oprawa artystyczna Konferencji Zachodniej Izby Przemysłowo-Handlowej zorganizowanej wspólnie z Urzędem Marszałkowskim Województwa Lubuskiego.

Działalność Zespołu w roku 2021:

- Maj 2021 r. „Warsztaty kulturalno – integracyjne dla dzieci polskich i cudzoziemskich”. Działanie finansowane ze środków marszałka województwa lubuskiego z obszaru współpracy zagranicznej.
- Maj 2021 r. „Śladami Maxa Bahra" - młodzież silnikiem napędowym regionu. Lubuskie Obywatelskie Inicjatywy Młodzieżowe, działanie w obszarze promocji województwa lubuskiego, finansowane ze środków marszałka województwa lubuskiego. Materiał video:
https://www.youtube.com/watch?v=S_eMUJPMCqE
- 12 czerwca 2021 r. „Przystanek Mała Ukraina”. Działanie w ramach Nocnego Szlaku Kulturalnego, cyklicznego wydarzenia miejskiego aktywizującego organizacje pozarządowe w obszarze kultury. Projekt finansowany ze środków prezydenta miasta Gorzowa Wielkopolskiego dystrybuowanych przez Miejskie Centrum Kultury.
- sierpień 2021 r. – Polsko – Ukraińska Wymiana Młodzieży „Wschodnia Strona Regionu na Zachodzie Polski” - Działanie finansowane ze środków marszałka województwa lubuskiego z obszaru współpracy zagranicznej.
- sierpień 2021 r. – Polsko Ukraińska Wymiana Młodzieży „Festiwal Wschodnia Strona Regionu III” – Zadanie finansowane ze środków Narodowego Centrum Kultury (wkład własny ze środków Zarządu Województwa Lubuskiego j.w). W dniach 13 – 21 sierpnia 2021 r. w Gorzowie Wielkopolskim w ramach polsko ukraińskiej wymiany młodzieży, przebywała 24 osobowa grupa młodzieży ukraińskiej tworzącej Zespół Ludowy „Barwinok” z miasta Kowel na Ukrainie. Młodzież polska i ukraińska wzięła udział w warsztatach artystycznych w trakcie których powstał występ artystyczny, którego premiera odbyła się 20 sierpnia podczas Koncertu Finałowego WSR
- sierpień 2021 r. – Organizacja ze współpracy z Wojewódzką i Miejską Biblioteką Publiczną wydarzenia artystycznego pn. „Wschód. Sentymentalna podróż.” Wydarzenie skierowane było do środowiska senioralnego udział w nim wzięło około 100 osób.
- sierpień 2021 r. – III Edycja Wojewódzkiego Festiwalu Różnorodności „Wschodnia Strona Regionu 2021”. Działanie finansowane ze środków marszałka województwa lubuskiego z obszaru promocji województwa lubuskiego poprzez działania kulturalne. Koncert Finałowy odbył się 20 sierpnia (piątek) w godzinach od 17:00 do 22:00 na Starym Rynku w Gorzowie Wielkopolskim. Na dwóch scenach Festiwalu wstąpiło ponad 70 artystów z Polski, świata regionu : Zespół Tańca Gruzińskiego DAISI (Warszawa, Tbilisi/Gruzja), KAPELA RETRO (Gorzów Wielkopolski), Natalia Kuliszenko & Dance Hayat (Kijów/Ukraina), Zespół Bukowina (Zdroisko gmina Kłodawa), Angelo Ciureja & Romano Drom (Wałbrzych), Zespół Барвінок (Kowel/Ukraina), Karolina Miłkowska – Prorok & Marek Zalewski (Gorzów Wielkopolski), Rada Bogusłowska & Zespół Rada Dance Art. (Białystok), Zespół Czerwona Kalina (Polska/Ukraina/Rosja/Białoruś). Materiał video:
<https://www.youtube.com/watch?v=fxOvrP6nBwg>
- wrzesień 2021 r. - Współorganizacja Koncertu w siedzibie Lubuskiego Teatru im. J. Osterwy pod nazwą „Piękno w różnorodności” organizowanego przez Fundację Fotismos ze Strzelec Krajeńskich.
- Listopad 2021 r. - młodzieżowa sekcja taneczna wygrała eliminacje powiatowe Lubuskiego Festiwalu PRO ARTE tym samym została uczestnikiem Lubuskiej Gali Tanecznej Festiwalu PRO ARTE.
- Grudzień 2021 r. sekcja taneczna Zespołu (grupa młodzieżowa) została laureatem Finału Wojewódzkiego Lubuskiej Gali Tanecznej PRO ARTE 2021.

Działalność Zespołu w roku 2020:

- sierpień 2020 r. - „Warsztaty kulturalno – integracyjne dla dzieci polskich i cudzoziemskich”. Działanie finansowane ze środków marszałka województwa lubuskiego z obszaru współpracy zagranicznej. - sierpień 2020 r. - Uroczyste Obchody Dnia Niepodległości Ukrainy „Człowiek w poszukiwaniu szczęścia” . Uroczyste obchody Dnia Niepodległości Ukrainy 2020 zrealizowano we współpracy w Wojewódzką i Miejską Biblioteką Publiczną w Gorzowie Wielkopolskim.
- 28 sierpnia 2020 r. - Koncert Finałowy Festiwalu Różnorodności „Wschodnia Strona Regionu 2020” Działanie

finansowane ze środków marszałka województwa lubuskiego z obszaru promocji województwa lubuskiego poprzez działania kulturalne.

➤ 19 grudnia 2020 r. - Koncert Świąteczny Zespołu „Czerwona Kalina” – online. Emitowany przez POLSAT NEWS.

IV. Szacunkowa kalkulacja kosztów realizacji zadania publicznego

Lp.	Rodzaj kosztu	Wartość PLN	Z dotacji	Z innych źródeł
1.	Wynagrodzenie prowadzących Warsztaty artystyczne taneczno - wokalne dla członków zespołu „Czerwona Kalina” – 2 x warsztat x 4 godz. łącznie: 8 godzin warsztatów tanecznych oraz 8 godz. warsztatów wokalnych. Umowa cywilno-prawna, 16 godz. x 130 brutto zł.	2080	2080	0
2.	Wynagrodzenie prowadzącego Warsztaty antydyskryminacyjne i warsztaty wrażliwości międzykulturowej – 2 x warsztat 4 godz., łącznie: 8 godz. warsztatów. Umowa cywilno-prawna, 8 godz. x 130 brutto zł.	1040	1040	0
3.	Wynagrodzenie prowadzącego Warsztaty animacji w obszarze kulturalnym i społecznym – 2 x warsztat 4 godz., łącznie: 8 godz. warsztatów. Umowa cywilno-prawna, 8 godz. x 130 brutto zł.	1040	1040	0
4.	Materiały zużywalne na potrzeby warsztatów (papier flip chart, mazaki, długopisy, notesy itp. 4 warsztaty x 120 zł.	500	500	0
5.	Drobny poczęstunek dla młodzieży w trakcie warsztatów (woda, owoce, przekąski). 8 warsztatów x średnio 170 zł.	1360	1360	0
6.	Tłumacz ukraińsko-polski podczas warsztatów – 32 godz. x brutto 60 zł.	1920	1920	0
7.	Kierownik projektu. WKŁAD WŁASNY. Umowa wolontariatu. 50 godz. x 45 zł.	2250	0	2250
8.	Obsługa administracyjna zadania (księgowość, kadry). Umowa cywilno-prawna, koszt brutto.	550	550	0
Suma wszystkich kosztów realizacji zadania		10740	8490	2250

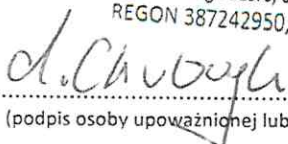
V. Oświadczenia

Oświadczam(-my), że:

- 1) proponowane zadanie publiczne będzie realizowane wyłącznie w zakresie działalności pożytku publicznego oferenta(-tów);
- 2) pobieranie świadczeń pieniężnych będzie się odbywać wyłącznie w ramach prowadzonej odpłatnej działalności pożytku publicznego;
- 3) oferent* / ~~oferenci*~~ składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)* / ~~zalega(-ją)*~~ z opłacaniem należności z tytułu zobowiązań podatkowych;
- 4) oferent* / ~~oferenci*~~ składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)* / ~~zalega(-ją)*~~ z opłacaniem należności z tytułu składek na ubezpieczenia społeczne;
- 5) dane zawarte w części II niniejszej oferty są zgodne z Krajowym Rejestrem Sądowym* / ~~inną właściwą ewidencją*~~;
- 6) wszystkie informacje podane w ofercie oraz załącznikach są zgodne z aktualnym stanem prawnym i faktycznym;
- 7) w zakresie związanym ze składaniem ofert, w tym z gromadzeniem, przetwarzaniem i przekazywaniem danych osobowych, a także wprowadzaniem ich do systemów informatycznych, osoby, których dotyczą te dane, złożyły stosowne oświadczenia zgodnie z przepisami o ochronie danych osobowych.

Stowarzyszenie Artystyczne
„Art Show”

ul. Sikorskiego 129/6, 66-400 Gorzów Wlkp.
REGON 387242950, NIP 5993251890


.....
(podpis osoby upoważnionej lub podpisy

Data 19.07.2022r..